



*Rydell Radio*

**DAB**

**USER MANUAL**

V2 UPDATED JULY 2017

## Content

English	3
German	13
French	25
Dutch	37
Spanish	49

## Introduction

Thanks for purchasing this product from ProtelX. Please read the instructions carefully before use and store in a safe place for future reference.

## What's in the box

- 1 x GPO Rydell DAB Radio
- 1 x Power Supply Unit
- 1 x User Manual

## Unpacking

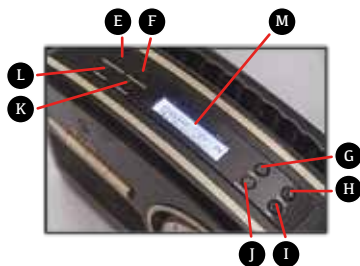
Remove packing material and set the unit on a flat, supportive surface. Make sure to remove additional items from packaging.

## Location of Controls

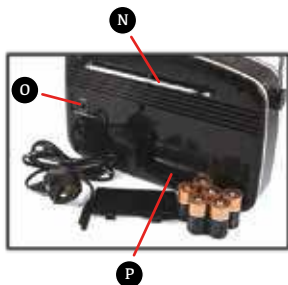
- A** On/off Button
- B** Standby Button
- C** Function Button
- D** Info Button



- E** Sleep/snooze/alarm Button
- F** Auto Scan/enter Button
- G** Vol- Button
- H** Vol+ Button
- I** Tune Up Button
- J** Tune Down Button
- K** Setup Button
- L** Preset Button
- M** Display



- N** Antenna
- O** Power Cord Socket
- P** Battery Compartment



# Operation Instructions

## **OPERATING THE UNIT WITH POWER CORD**

Insert one end at the supplied power cord to the DC 9V IN Jack located at the rear of the unit and the other end into the wall socket.

## **OPERATING THE UNIT ON BATTERIES**

1. To play your unit on batteries, the power cord must be disconnected from the player.
2. Unplug the power cord from the unit and insert 6 size “C” batteries (not provided) in the compartment.
3. Close the battery compartment door.

### **Note:**

Check your batteries regularly. Old or discharged batteries should be replaced. If the unit is not to be used for some time or is being run exclusively on AC electrical current, remove batteries from the battery compartment to avoid leakage.

## **BATTERY SAFETY PRECAUTIONS:**

Keep batteries away from children and pets.

Insert the batteries observing the proper polarity (+/-). Failure to properly align the battery polarity can cause personal injury and/or property damage.

Remove old or discharged batteries from the product. Remove the batteries when the product will not be used for extended periods of time to prevent damage due to rusted or corroded batteries

Never throw batteries into a fire, do not expose batteries to fire or other heat sources

## **Battery Disposal:**

Old or discharged batteries must be properly disposed of and recycled in compliance with all applicable laws.

## **OPERATION**

Press the ON/OFF button to turn on the power supply. Press the STANDBY button to the turn ON/OFF the unit.

## **IN DAB MODE**

1. In power on mode, Press the STANDBY button to select DAB radio mode

Auto select : Press the AUTO-SCAN/ENTER button, "Scanning" will show on the display, and the number of DAB stations will shown on the upper right corner, and it will automatically play the first station. Pressing UP/DOWN button to choose the next or previous station., short press AUTO-SCAN/ENTER button to confirm selection.

## **IN FM MODE**

1. Press the FUNCTION button to select FM radio mode, Press the AUTO SCAN/ENTER button, when a radio is found, the frequency on display will stop running and start playback automatically.
2. If reception is no good, Press the UP/DOWN button to fine tune. FM radio presetting is same as DAB radio presetting

## **INFO Button**

A. The UNIT has DAB information modes which are shown on the bottom line of the display.

Short Press

the INFO key to see the available types.

1. program type

Displays the type of station content being broadcast e.g. Classic, Pop, News, etc. 2.Ensemble Freq.

Displays the DAB station frequency such as 13F 239.200MHz.

3. Audio Bit Rate Displays the data rate in kilo Bits per second and the audio mode e.g. Stereo.
4. Ensemble name Displays the name of the multiplex to which the Digital1 Network current station belongs
5. Signal strength Displays the signal strength for the station being listened to.
6. Time/Date Displays current time and date, received off-air.
7. DLS (Dynamic Link Segment) Scrolling text which includes messages such as Artist and track name, phone numbers, program details, etc.

The UNIT has six FM information modes which are shown on the bottom line of the display.

### **Short**

Press the INFO button to see the available types.

- 1 .PTY (program type)

Displays the type of station content being broadcast e.g. Classic, Pop, News, etc.

2. Signal strength Displays the signal strength for the station being listened to.
3. Time and Date Displays current time and date, received off-air.
4. Station frequency Displays the frequency of the station being listened to.
5. Audio mode Displays the current audio mode setting i.e. Auto(Stereo) or Mono.
6. Radio Text Scrolling text which includes messages such as Artist and track name, phone numbers, program details, etc.

### **TIME SETTINGS Manual setting**

1. In FM mode, Press the SETUP button until the FM menu is shown.
2. Press the UP/DOWN button to select Main menu and short Press AUTO SCAN/ENTER to confirm

3. In Main menu. Use the UP/DOWN button to select time setup and short Press the AUTO SCAN/ENTER to confirm.
4. In Time setup menu , Use the UP/DOWN button to select set clock and short press the AUTO SCAN/ENTER to confirm
5. In Set clock menu, the hour begin to flash and you can press UP/DOWN button to set. Press the AUTO SCAN/ENTER to confirm.
6. The minute flashes and can now be set, and then short Press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.

Note: In time setup menu, you can set clock,date,auto update,12/24 hour following the same operation.

### **Automatical setting**

1. In DAB mode, Press the SETUP button until the DAB menu is shown.
2. Press the UP/DOWN button to select Main menu and short Press AUTO SCAN/ENTER to confirm
3. In Main menu. Use the UP/DOWN button to select time setup and short Press the AUTO SCAN/ENTER to confirm.
4. In Time setup menu , Use the UP/DOWN button to select Auto update and short press the AUTO SCAN/ENTER to confirm
5. In Auto update menu, use the UP/DOWN button to select from radio.

### **ALARM 1 SETTINGS**

1. In FM or DAB mode, Press the SLEEP/SNOOZE/ALARM button until the Alarms menu is shown.
2. Press the UP/DOWN button to select alarm1 and short Press AUTO SCAN/ENTER to confirm
3. In alarm detail menu. Use the UP/DOWN button to select time and short Press the AUTO SCAN/ENTER button to confirm.
4. The hour begin to flash and you can press UP/DOWN button to set. Press the AUTO SCAN/ENTER to confirm.
5. The minute flashes and can now be set, and then short Press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.



6. Back to alarm detail menu. Use the UP/DOWN button to select save and press the AUTO SCAN/ENTER to make the alarm setting is active.

Note: turn on the alarm1 function in the alarm detail menu.

## **ALARM 2 SETTINGS**

1. In FM or DAB mode, Press the SLEEP/SNOOZE/ALARM button until the Alarms menu is shown.
2. Press the UP/DOWN button to select alarm2 and short Press AUTO SCAN/ENTER to confirm
3. In alarm detail menu. Use the UP/DOWN button to select time and short Press the AUTO SCAN/ENTER button to confirm.
4. The hour begin to flash and you can press UP/DOWN button to set. Press the AUTO SCAN/ENTER to confirm.
5. The minute flashes and can now be set, and then short Press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.
6. Back to alarm detail menu. Use the UP/DOWN button to select save and press the AUTO

SCAN/ENTER to make the alarm setting is active.

Note: turn on the alarm1 function in the alarm detail menu.

Note: In alarm detail menu, you can set other alarm functions such as alarm Off,alarm time,alarm Days,alarm Mode,alarm Last listened,alarm,volume & alarm Save.

## **SHUT OFF CANCEL**

To cancel the Alarm when it has activated. Press STANDBY button to stop the alarm sound, the alarm will reset for next day.

## **TO TURN OFF THE ALARM COMPLETELY**

Short Press the SLEEP/SNOOZE/ALARM button the press AUTO SCAN/ENTER button repeatedly until to enter Alarm detail settings mode, PRESS the UP/DOWN button to select alarm OFF then Press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.

## **SNOOZE FUNCTION**

When the Alarm activates, Press the SLEEP/SNOOZE/ALARM button. Then the alarm will turn off and will ring again 5 minutes later.

## **SET THE SLEEP TIMER**

1. With the UNIT switched ON and playing any of the inputs i.e. DAB or FM , Press and hold the SLEEP/SNOOZE/ALARM button until the Sleep menu is shown.
2. The minutes are now flashing. Short Press SLEEP button to change the Sleep time (such as 15mins, 30mins ,45mins, 60mins, 90mins)
3. Available Sleep time is 15 to 90 minutes, in 15 minutes increments. Set the required time and short Press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.
4. The display will show the settings sleep time on the right upper corner. The UNIT plays for the selected time and then switches to Standby.

## **CANCEL SLEEP TIMER**

1. With the UNIT switched ON and playing any of the inputs i.e. DAB or FM, Press and hold the SLEEP/SNOOZE/ALARM button until the Sleep menu is shown.
2. The minutes are now flashing. Short Press SLEEP/SNOOZE/ALARM button to change the Sleep time to OFF and press AUTO SCAN/ENTER button to confirm.

## **SYSTEM RESET**

System Reset can be used to clear the station list, the presets and all Alarm and Sleep settings. This is useful if you move the UNIT to a different location (when you move house for instance) as some stations may not be available in the new area.

1. In DAB mode, Press the SETUP button then press UP/DOWN button to select DAB MAIN MEMU. Press the AUTO SCAN/ENTER button to confirm.

2. In MAIN MENU setting mode, press UP/DOWN button to select Factory reset Short and Press the AUTO SCAN/ENTER button 2 times to confirm.
3. The UNIT will now clear the internal memory and automatically start a quick scan.

## Product Care

**Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings, or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through the ventilation openings.

**Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

**Power Sources** - The product should be operated only with the type of power supply indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

## Product Support

Looking for more help? Visit [www.gporetro.com](http://www.gporetro.com). For your personal safety, do not attempt to open the device.

There are no serviceable parts inside and the warranty is void if the device is opened.







## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Produktes von ProtelX entschieden haben. Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf.

## Packungsinhalt

- 1 x GPO Rydell DAB Radio
- 1 x Netzgerät
- 1 x Bedienungsanleitung

## Auspacken

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Fläche. Entnehmen Sie alle Zubehörteile aus der Verpackung.

## Anschlüsse und Bedienungselemente

**A** Ein-/Ausschalter

**B** Standby-Taste

**C** Funktionstaste

**D** Info-Taste



**E** Taste für Schlaf-/Schlummer-/Weckfunktion

**F** Auto-Scan/Enter-Taste

**G** Lautstärke-reduzieren-Taste

**H** Lautstärke-erhöhen-Taste

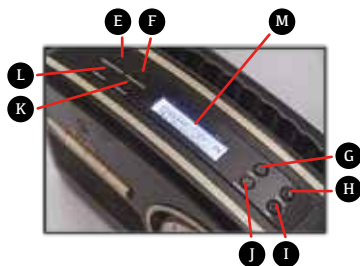
**I** Senderwahl-vorwärts-Taste

**J** Senderwahl-rückwärts-Taste

**K** Setup-Taste

**L** Preset-Taste

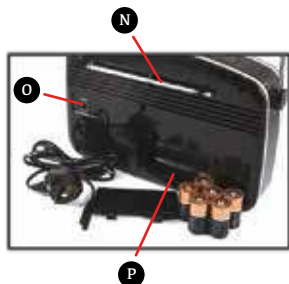
**M** Display



**N** Antenne

**O** Netzkabelanschluss

**P** Batteriefach





### **BETRIEB DES GERÄTS ÜBER NETZSTROM**

Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzkabels in die DC-9V-Buchse an der Geräterückseite, das andere Ende in eine Steckdose.

### **BETRIEB DES GERÄTS ÜBER BATTERIEN**

1. Um das Gerät über Batterien betreiben zu können, muss das Netzkabel aus dem Radio herausgezogen sein.
2. Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gerät heraus und setzen Sie 6 Stück 1,5-Volt-Batterien (Größe C) (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

#### **Hinweis:**

Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Alte oder verbrauchte Batterien sind zu ersetzen. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt oder ausschließlich über Netzstrom betrieben wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

### **SICHERHEITSHINWEISE ZU BATTERIEN**

Batterien für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren.

Beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+/-) achten. Falsches Einlegen der Batterien kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

Alte und verbrauchte Batterien aus dem Gerät herausnehmen. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts die Batterien aus dem Gerät entfernen, um Schäden durch verrostete oder korrodierte Batterien zu vermeiden.

Batterien nicht ins Feuer werfen und weder Feuer noch anderen Hitzequellen aussetzen.

### **Entsorgung von Batterien:**

Alte oder verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zu recyceln.

### **BETRIEB**

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um die Stromversorgung des Geräts einzuschalten. Drücken Sie die STANDBY-Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

### **DAB-MODUS**

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die STANDBY-Taste, um den DAB-Modus für das Radio auszuwählen.

Automatische Sendersuchfunktion: Drücken Sie die AUTO-SCAN/ENTER-Taste. Auf dem Display erscheint die Anzeige „Scanning“. In der rechten oberen Ecke wird die Anzahl der verfügbaren DAB-Sender angezeigt, und das Gerät stellt automatisch den ersten Sender ein. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste zur Auswahl des nächsten oder vorherigen Senders. Drücken Sie einmal kurz auf die Taste AUTO-SCAN/ENTER, um die Auswahl zu bestätigen.

### **FM-MODUS**

1. Drücken Sie die Taste FUNCTION und wählen Sie den FM-Modus für das Radio aus. Drücken Sie die Taste AUTO SCAN/ENTER. Sobald eine Radiostation gefunden ist, stoppt der Frequenzlauf auf dem Display und der Sender wird automatisch wiedergegeben.
2. Wenn der Empfang schlecht ist, können Sie über die Taste UP/DOWN die Frequenz genau abstimmen. Die Senderprogrammierung im FM-Bereich ist gleich wie die Senderprogrammierung im DAB-Modus

## **INFO-Taste**

A. Das Gerät verfügt über DA-Informationsmodi, die in der unteren Zeile des Displays angezeigt werden.

Drücken Sie einmal kurz auf die INFO-Taste. Es werden die verfügbaren Informationsarten angezeigt.

1. Program Type: Zeigt die Art des Senderprogramms an, z. B. Klassik, Pop, Nachrichten usw.
2. Ensemble Freq.: Zeigt die Frequenz der DAB-Senders an, z. B. 13F 239.200 MHz.
3. Audio Bit Rate: Zeigt die Datenübertragsrate in Kilobit pro Sekunde und den Audio-Modus, z. B. Stereo, an.
4. Ensemble name: Zeigt den Namen des Multiplex an, zu dem der aktuelle Sender des Digital 1 Network gehört.
5. Signal strength: Zeigt die Signalstärke des wiedergegebenen Senders an.
6. Time/Date: Anzeige der aktuellen Uhrzeit und des Datums, wie vom Sender übertragen.
7. DLS (Dynamic Link Segment): Laufender Text mit Informationen wie Künstler und Musikstück, Telefonnummern, Angaben zum Programm usw.

Das Gerät verfügt über sechs FM-Informationsmodi, die in der unteren Zeile des Displays angezeigt werden.

## **Drücken Sie kurz auf die INFO-Taste.**

Es werden die verfügbaren Informationsarten angezeigt.

1. PTY (Program Type): Zeigt die Art des Senderprogramms an, z. B. Klassik, Pop, Nachrichten usw.
2. Signal strength: Zeigt die Signalstärke des wiedergegebenen Senders an.
3. Time/Date: Anzeige der aktuellen Uhrzeit und des Datums, wie vom Sender übertragen.
4. Station Frequency: Zeigt die Frequenz des wiedergegebenen Senders an.
5. Audio Mode: Zeigt den aktuell eingestellten Audiomodus an, d. h. Auto (Stereo) oder Mono.

6. Radio Text: Laufender Text mit Informationen wie Künstler und Musikstück, Telefonnummern, Angaben zum Programm usw.

### **EINSTELLUNG DER UHRZEIT Manuelle Einstellung**

1. Drücken Sie im FM-Modus so lange die Taste SETUP, bis das FM-Menü angezeigt wird.
2. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Main Menu“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
3. Im Hauptmenü: Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Time Setup“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
4. Drücken Sie im Menü „Time“ die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Set Clock“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
5. Im Menü „Set Clock“ beginnt die Anzeige für die Stunden zu blinken. Stellen Sie die Stunde über die Taste UP/DOWN ein. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste AUTO SCAN/ENTER.
6. Als Nächstes blinken die Minuten, die jetzt eingestellt werden können. Drücken Sie zur Bestätigung anschließend kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.

**Hinweis:** Im Menü „Time Setup“ K, wählen Sie „Time“ önnen Sie nach dem gleichen Prinzip Uhrzeit, Datum, automatische Aktualisierung, Zeitanzeige im 12/24-Stunden-Format einstellen.

### **Automatische Einstellung**

1. Drücken Sie im DAB-Modus so lange die Taste SETUP, bis das DAB-Menü angezeigt wird.
2. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Main Menu“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
3. Im Hauptmenü: Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Time Setup“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
4. Drücken Sie im Menü Time Setup die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Auto Update“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
5. Drücken Sie im Menü „Auto Update“ die UP/DOWN-Tasten und wählen Sie „From Radio“ aus.

## **EINSTELLUNG WECKFUNKTION 1**

1. Drücken Sie im FM- oder DAB-Modus so lange die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM, bis das Menü „Alarms“ angezeigt wird.
2. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Alarm 1“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
3. Drücken Sie im Menü „Alarm Detail“ die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Time“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
4. Die Anzeige für die Stunden beginnt zu blinken. Stellen Sie die Stunde über die Taste UP/DOWN ein. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste AUTO SCAN/ENTER.
5. Als Nächstes blinken die Minuten, die jetzt eingestellt werden können. Drücken Sie zur Bestätigung anschließend kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
6. Gehen Sie zurück zum Menü „Alarm Detail“. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Save“ und drücken Sie die Taste AUTO SCAN/ENTER, um die Weckfunktion zu aktivieren.

Hinweis: Schalten Sie die Weckfunktion 1 über das Menü „Alarm Detail“ ein.

## **EINSTELLUNG WECKFUNKTION 2**

1. Drücken Sie im FM- oder DAB-Modus so lange die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM, bis das Menü „Alarms“ angezeigt wird.
2. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Alarm 2“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
3. Drücken Sie im Menü „Alarm Detail“ die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Time“ und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
4. Die Anzeige für die Stunden beginnt zu blinken. Stellen Sie die Stunde über die Taste UP/DOWN ein. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste AUTO SCAN/ENTER.
5. Als Nächstes blinken die Minuten und können jetzt eingestellt werden. Drücken Sie zur Bestätigung anschließend kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.

6. Gehen Sie zurück zum Menü „Alarm Detail“. Drücken Sie die UP/DOWN-Taste, wählen Sie „Save“ und drücken Sie die Taste AUTOSCAN/ENTER, um die Weckfunktion zu aktivieren.

**Hinweis:** Schalten Sie die Weckfunktion 1 über das Menü „Alarm Detail“ ein.

**Hinweis:** Im Menü „Alarm Detail“ können Sie andere Weckfunktionen einstellen, z. B. Weckfunktion ausschalten, Weckzeit, Wecktage, Weckmodus, Zuletzt verwendeter Wecksender, Lautstärke und Alarm speichern.

## **WECKER UND WECKFUNKTION AUSSCHALTEN**

Ausschalten des Weckers, nachdem dieser aktiviert wurde. Drücken Sie zum Ausschalten des Wecktons die Taste STANDBY. Der Weckauftrag wird für den nächsten Tag eingestellt.

## **WECKFUNKTION GANZ ABSCHALTEN**

Drücken Sie kurz auf die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM. Drücken Sie anschließend wiederholt auf die Taste AUTO SCAN/ENTER, bis der Modus Alarm Detail Settings erscheint. Drücken Sie die Taste UP/DOWN, wählen Sie Alarm OFF und bestätigen Sie Ihre Eingabe anschließend mit AUTO SCAN/ENTER.

## **SCHLUMMERFUNKTION**

Sobald der Wecker ausgelöst wird, drücken Sie die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM. Der Wecker wird ausgeschaltet und klingelt 5 Minuten später noch einmal.

## **DEN EINSCHLAF-TIMER EINSTELLEN**

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät (DAB oder FM) die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM und halten Sie sie so lange niedergedrückt, bis das Menü „Sleep“ angezeigt wird.
2. Die Anzeige für die Minuten beginnt zu blinken. Drücken Sie zum Einstellen der Einschlafzeit (d. h. 15 Min., 30 Min., 45 Min., 60 Min., 90 Min.) kurz auf die Taste SLEEP.

3. Die verfügbaren Einschlafzeiten reichen von 15 bis 90 Minuten in Schritten von 15 Minuten. Stellen Sie die gewünschte Zeit ein und drücken Sie zur Bestätigung kurz auf die Taste AUTO SCAN/ENTER.
4. Das Display zeigt die verbleibende Einschlafzeit in der rechten oberen Ecke. Das Gerät läuft während der eingestellten Zeit und schaltet sich dann in Standby-Modus.

### **EINSCHLAF-TIMER AUSSCHALTEN**

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät (DAB oder FM) die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM und halten Sie sie so lange niedergedrückt, bis das Menü „Sleep“ angezeigt wird.
2. Die Anzeige für die Minuten beginnt zu blinken. Drücken Sie kurz auf die Taste SLEEP/SNOOZE/ALARM, stellen Sie „Sleep Time“ auf OFF und drücken Sie zur Bestätigung auf AUTO SCAN/ENTER.

### **SYSTEM-RESET**

Mit der Funktion System Reset können die Senderliste, die gespeicherten Sender und alle Weck- und Einschlaffunktionen gelöscht werden. Dies ist nützlich, wenn Sie das Gerät an einem anderen Ort verwenden möchten (z. B. wenn Sie umziehen), da manche Sender an dem neuen Standort möglicherweise nicht verfügbar sind.

1. Drücken Sie im DAB-Modus die Taste SETUP. Drücken Sie so lange die Taste UP/DOWN, bis Sie zu DAB MAIN MENU gelangen. Drücken Sie zur Bestätigung AUTO SCAN/ENTER.
2. Drücken Sie im MAIN MENU die Taste UP/DOWN, wählen Sie Factory Reset aus und drücken Sie zur Bestätigung zweimal kurz auf AUTO SCAN/ENTER.
3. Der interne Speicher des Geräts wird gelöscht und das Gerät startet automatisch mit einem Sendersuchlauf.

## Wartung und Pflege

**Luftzirkulation** - Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass Standort oder Position die Luftzirkulation nicht beeinträchtigen. Beispielweise sollte das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlichen Oberflächen aufgestellt werden, die die Luftschlitze blockieren. Ferner sollte das Gerät nicht eingebaut werden, z. B. in einem Buchregal oder Schrank, da andernfalls die Luft möglicherweise nicht durch die Luftschlitze zirkulieren kann.

**Wärmequellen** - Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Wärme produzierenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.

**Stromquellen** - Das Gerät darf nur mit der Stromart versorgt werden, die auf dem Typenschild angegeben ist. Wenn Sie nicht sicher sind, welche Art Stromversorgung vor Ort verwendet wird, fragen Sie Ihren Fachhändler oder das örtliche Energieversorgungsunternehmen. Für Produkte, die mit Batterien oder anderen Stromquellen betrieben werden, lesen Sie sich bitte die Bedienungshinweise durch.

## Technische Unterstützung

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.gporetro.com](http://www.gporetro.com). Zum Schutz Ihrer eigenen Person versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen.

Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Durch Öffnen des Gerätes erlischt die Gewährleistung.







## Introduction

Merci d'avoir acheté ce produit Rydell Radio. Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation, et les conserver en lieu sûr pour référence ultérieure.

## Dans la boîte

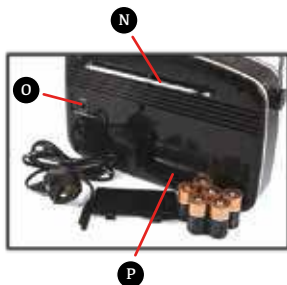
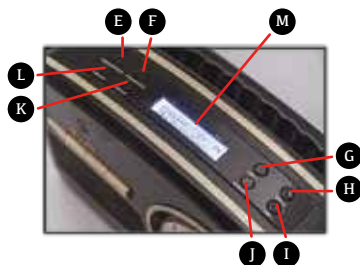
- 1 x Radio DAB GPO Rydell
- 1 x Alimentation
- 1 x Guide Utilisateur

## Déballage

Retirez l'emballage et placez l'appareil sur une surface plate et stable. Veillez à retirer tous les accessoires de l'emballage.

## Emplacement des commandes

- A** Bouton On/Off
- B** Bouton Standby
- C** Bouton Function
- D** Bouton Info
  
- E** Bouton Sleep/Snooze/Alarm
- F** Bouton AutoScan/Enter
- G** Bouton Vol-
- H** Bouton Vol+
- I** Bouton Tune Up
- J** Bouton Tune Down
- K** Bouton Setup
- L** Bouton Preset
- M** Display
  
- N** Antenne
- O** Prise du cordon d'alimentation
- P** Compartiment à piles



## Consignes d'utilisation

### UTILISATION DE L'APPAREIL BRANCHÉ AU SECTEUR

Insérez une extrémité du cordon d'alimentation fourni dans la prise c.c. 9V IN située à l'arrière de l'appareil, et branchez l'autre extrémité à la prise murale.

### UTILISATION DE L'APPAREIL AVEC DES PILES

1. Pour faire fonctionner votre appareil avec des piles, le cordon d'alimentation doit être débranché.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil et insérez 6 piles de type « C » (non fournies) dans le compartiment prévu à cet effet.
3. Fermez la trappe du compartiment à piles.

#### Remarque :

Vérifiez régulièrement vos piles. Les piles usées ou déchargées doivent être remplacées. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou si vous le faites fonctionner exclusivement avec le cordon secteur, retirez les piles du compartiment pour éviter les fuites.

### MESURES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES :

Tenez les piles hors de portée des enfants et des animaux.

Insérez les piles en respectant la polarité (+/-). La non-installation des piles conformément à la polarité indiquée peut entraîner des blessures et/ou endommager vos appareils.

Retirez les piles usées ou déchargées du produit. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le produit pendant une longue période, retirez les piles pour éviter tout dommage que pourrait causer leur corrosion ou la formation de rouille.

Ne jetez jamais les piles dans le feu, et n'exposez pas les piles au feu ou à d'autres sources de chaleur.

## **Élimination des piles :**

Les piles usagées ou déchargées doivent être correctement jetées et recyclées en conformité avec toutes les lois en vigueur.

## **FONCTIONNEMENT**

Appuyez sur le bouton ON/OFF pour activer l'alimentation. Appuyez sur le bouton STANDBY pour allumer l'appareil.

## **EN MODE DAB**

1 Une fois l'appareil allumé, appuyez sur le bouton STANDBY pour sélectionner le mode radio DAB

**Sélection automatique** : appuyez sur le bouton AUTO SCAN/ENTER ; l'indication « Scanning » (recherche des stations) apparaît sur l'écran et le nombre de stations DAB disponibles s'affiche dans le coin supérieur droit. L'appareil commence automatiquement à diffuser la première station. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour choisir la station suivante ou précédente, puis appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer la sélection.

## **EN MODE FM**

1. Appuyez sur le bouton FUNCTION pour sélectionner le mode radio FM, puis appuyez sur le bouton AUTO SCAN/ENTER ; lorsqu'une station est trouvée, l'écran affiche la fréquence fixe correspondante et la diffusion commence automatiquement.
2. Si la réception n'est pas satisfaisante, appuyez sur le bouton UP/DOWN pour l'ajuster. Le préréglage de la radio FM est identique à celui de la radio DAB.

## **Bouton INFO**

A. L'appareil dispose de différents modes d'informations DAB, qui s'affichent à la dernière ligne de l'écran.

Appuyez rapidement sur la touche INFO pour accéder aux types disponibles.

### 1. Type de programme

Affiche le type de contenu diffusé par la station, par ex. : musique classique, pop, actualités, etc.

2. Ensemble Freq. Affiche la fréquence de la station DAB, comme 13F 239.200MHz.

3. Débit Audio. Affiche le débit de données en kilo bits par seconde et le mode audio, par ex. : Stéréo.

4. Ensemble Nom. Affiche le nom du multiplex auquel la station actuelle du réseau numérique 1 appartient

5. Puissance du signal. Affiche la puissance du signal de la station écoutée.

6. Heure/Date. Affiche la date et l'heure actuelles, reçues hors signal radio.

7. DLS (Dynamic Link Segment). Texte défilant qui inclut des messages tels que le nom de l'artiste et de la chanson, les numéros de téléphone, les détails du programme, etc.

B. L'appareil dispose de six modes d'informations FM, qui s'affichent à la dernière ligne de l'écran.

Appuyez rapidement sur la touche INFO pour accéder aux types disponibles.

### 1. PTY (type de programme)

Affiche le type de contenu diffusé par la station, par ex. : musique classique, pop, actualités, etc.

2. Puissance du signal. Affiche la puissance du signal de la station écoutée.

3. Heure/Date. Affiche la date et l'heure actuelles, reçues hors signal radio.

4. Fréquence de station. Affiche la fréquence de la station écoutée.

5. Mode Audio. Affiche les paramètres actuels du mode audio, par ex. : Auto (Stéréo) ou Mono.

6. Texte Radio. Texte défilant qui inclut des messages tels que le nom de l'artiste et de la chanson, les numéros de téléphone, les détails du programme, etc.

## RÉGLAGES DATE/HEURE

### Réglage manuel

1. En mode FM, appuyez sur le bouton SETUP jusqu'à ce que le menu FM s'affiche.
  2. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner Main menu (menu principal), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
  3. Dans le menu principal, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Time setup (réglage de l'heure), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
  4. Dans le menu Time setup, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Set clock (régler l'horloge), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
  5. Dans le menu Set clock, l'heure se met à clignoter : appuyez sur le bouton UP/DOWN pour la régler. Appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
  6. Les minutes clignotent : réglez-les de la même façon, puis appuyez rapidement sur le bouton AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
- Remarque : dans le menu Time setup, vous pouvez régler l'horloge, la date, la mise à jour automatique, le mode d'affichage (12/24 heures) en suivant les mêmes consignes.

### Réglage automatique

1. En mode DAB, appuyez sur le bouton SETUP jusqu'à ce que le menu DAB s'affiche.
2. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner Main menu (menu principal), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
3. Dans le menu principal, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Time setup (réglage de l'heure), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
4. Dans le menu Time setup, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Auto update (mise à jour automatique), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
5. Dans le menu Auto update, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner la radio source.



## RÉGLAGE DE L'ALARME 1

1. En mode FM ou DAB, appuyez sur le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM jusqu'à ce que le menu Alarms s'affiche.
2. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner alarm1, et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
3. Dans le menu des détails de l'alarme, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Time (heure), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
4. L'heure se met à clignoter : appuyez sur le bouton UP/DOWN pour la régler. Appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
5. Les minutes clignotent : réglez-les de la même façon, puis appuyez rapidement sur le bouton AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
6. Retour au menu des détails de l'alarme. Utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Save (enregistrer), puis appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour activer les réglages effectués.

**Remarque** : activez la fonction alarm1 dans le menu des détails de l'alarme

## RÉGLAGE DE L'ALARME 2

1. En mode FM ou DAB, appuyez sur le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM jusqu'à ce que le menu Alarms s'affiche.
2. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner alarm2, et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
3. Dans le menu des détails de l'alarme, utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Time (heure), et appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
4. L'heure se met à clignoter : appuyez sur le bouton UP/DOWN pour la régler. Appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
5. Les minutes clignotent : réglez-les de la même façon, puis appuyez rapidement sur le bouton AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
6. Retour au menu des détails de l'alarme. Utilisez le bouton UP/DOWN pour sélectionner Save (enregistrer), puis appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour activer les réglages effectués.

**Remarque** : activez la fonction alarm2 dans le menu des détails de l'alarme

**Remarque :** dans le menu des détails de l'alarme, vous pouvez paramétrer d'autres fonctions, telles que la désactivation de l'alarme, l'heure de l'alarme, les jours de l'alarme, le mode de l'alarme, la dernière alarme entendue, le volume et l'enregistrement de l'alarme.

## **ARRÊT DE L'ALARME**

Pour annuler l'alarme une fois qu'elle s'est déclenchée.

Appuyez sur le bouton STANDBY pour éteindre le son de l'alarme.

L'alarme se reprogramme pour le jour suivant.

## **DÉSACTIVATION COMPLÈTE DE L'ALARME**

Appuyez rapidement sur le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM, puis appuyez plusieurs fois sur AUTO SCAN/ENTER pour accéder au menu des paramètres détaillés de l'alarme. Appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner alarm OFF, puis appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.

## **FONCTION SNOOZE**

Quand l'alarme se déclenche, appuyez sur le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM. L'alarme s'éteint et sonne à nouveau 5 minutes plus tard.

## **RÉGLAGE DU MINUTEUR DE LA FONCTION SLEEP**

1. Une fois l'appareil allumé et réglé sur une station (DAB ou FM), maintenez enfoncé le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM jusqu'à ce que le menu Sleep s'affiche.
2. Les minutes se mettent à clignoter. Appuyez rapidement sur le bouton SLEEP pour modifier la durée (par ex. : 15 min, 30 min, 45 min, 60 min, 90 min)
3. Les durées de lecture disponibles avant l'arrêt automatique vont de 15 à 90 minutes, par intervalles de 15 minutes. Sélectionnez la durée de votre choix, puis appuyez rapidement sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
4. Les réglages de la fonction Sleep sont affichés dans le coin supérieur droit de l'écran. L'appareil joue pendant la durée sélectionnée puis se met en veille.

## **ANNULATION DU MINUTEUR DE LA FONCTION SLEEP**

1. Une fois l'appareil allumé et réglé sur une station (DAB ou FM), maintenez enfoncé le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM jusqu'à ce que le menu Sleep s'affiche.
2. Les minutes se mettent à clignoter. Appuyez rapidement sur le bouton SLEEP/SNOOZE/ALARM pour régler la durée de la fonction Sleep sur OFF et appuyez sur AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.

## **RÉINITIALISATION DU SYSTÈME**

La fonction System Reset peut être utilisée pour effacer la liste des stations, les stations pré-réglées, et tous les réglages d'alarme et de la fonction Sleep. Cette fonction est utile si vous déplacez l'appareil dans un nouvel endroit (si vous déménagez, par exemple), car certaines stations ne seront peut-être pas disponibles dans la nouvelle zone géographique.

1. En mode DAB, appuyez sur le bouton SETUP, puis appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner DAB MAIN MENU. Appuyez sur le bouton AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
2. Une fois en mode MAIN MENU, appuyez sur le bouton UP/DOWN pour sélectionner Factory reset et appuyez 2 fois de suite sur le bouton AUTO SCAN/ENTER pour confirmer.
3. L'appareil efface alors la mémoire interne et procède automatiquement à une recherche rapide de fréquences.

## Entretien

**Ventilation** - L'appareil doit être installé à un endroit et dans une position qui ne compromettent pas sa bonne ventilation. Par exemple, l'appareil ne doit pas être placé sur un lit, un canapé, un tapis ou toute surface similaire susceptible de bloquer les trous d'aération, ou placé dans un meuble encastré, tel qu'une bibliothèque ou une vitrine, qui pourrait compromettre la circulation de l'air par les trous d'aération.

**Chaleur** - L'appareil doit être placé à l'écart des sources de chaleur, telles que les radiateurs, les registres de chauffage, les cuisinières ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.

**Alimentation** - Le produit ne doit être utilisé qu'avec le type d'alimentation indiqué sur l'étiquette. Si vous avez des doutes sur le type de courant qui alimente votre domicile, consultez le revendeur du produit ou votre fournisseur d'électricité local. Si votre produit est conçu pour fonctionner avec des piles, ou d'autres sources d'énergie, veuillez consulter les consignes d'utilisation.

## Assistance

Vous avez encore besoin d'aide ? Rendez-vous sur le site [www.gporetro.com](http://www.gporetro.com)

Pour votre propre sécurité, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Ce produit ne contient aucune pièce réparable et la garantie sera nulle si l'appareil est ouvert.





## Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product van ProtelX! Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek voor toekomstig gebruik.

## Wat zit er in de doos?

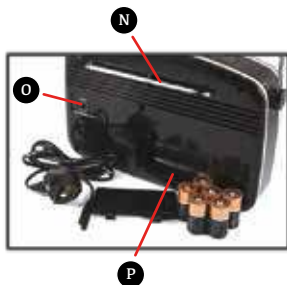
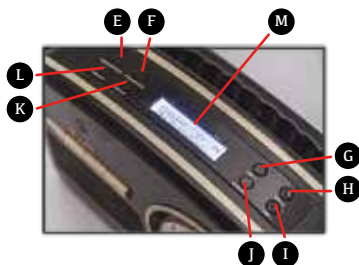
- 1 x GPO Rydell DAB-radio
- 1 x stroomsnoer
- 1 x gebruikershandleiding

## Uitpakken

Verwijder het verpakkingsmateriaal en zet de radio op een vlakke en stevige ondergrond. Zorg dat u alle losse items uit de verpakking haalt.

## Wat zit waar?

- A** Aan/uit
- B** Stand-by
- C** Functie
- D** Info
  
- E** Slaap/sluimer/alarm
- F** Auto
- G** scan/Enter Volume
- H** omlaag Volume omhoog
- I** Frequentie omhoog
- J** Frequentie omlaag
- K** Instellen
- L** Voorkeuzes
- M** Display
  
- N** Antenne
- O** Aansluiting netvoeding (AC)
- P** Batterijvak





### **DE RADIO GEBRUIKEN OP NETVOEDING**

Sluit het ene uiteinde van het meegeleverde stroomsnoer aan op de DC 9V IN-aansluiting aan de achterzijde van de radio en het andere uiteinde (de stekker) in het stopcontact.

### **DE RADIO GEBRUIKEN OP BATTERIJEN**

1. Om de radio op batterijen te laten werken, haalt u de stekker uit het stopcontact.
2. Trek het stroomsnoer uit de aansluiting en plaats 6 “C”-batterijen (niet meegeleverd) in het batterijvak.
3. Sluit het deksel van het batterijvak.

### **NB:**

Controleer de batterijen regelmatig. Vervang oude of lege batterijen. Als u de radio een tijd lang niet gaat gebruiken of alleen maar via de netvoeding gebruikt, haal dan de batterijen uit het batterijvak om te voorkomen dat ze gaan lekken..

### **VOORZORGSMAATREGELEN BATTERIJEN:**

Houd batterijen uit de buurt van kinderen en huisdieren.

Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+ en -). Als u dat niet doet, kan dat leiden tot schade en/of persoonlijk letsel.

Verwijder oude of lege batterijen uit het batterijvak. Haal de batterijen eruit wanneer u de radio langere tijd niet gaat gebruiken; zo voorkomt u schade ten gevolge van roestende of lekkende batterijen

Gooi batterijen nooit in vuur en stel batterijen niet bloot aan vuur of andere warmtebronnen

## **Batterijen verwijderen:**

Oude of lege batterijen moeten op de daarvoor bestemde adressen worden ingeleverd en volgens de toepasselijke wetgeving worden gerecycled en hergebruikt.

## **BEDIENING**

Druk op de knop AAN/UIT om de radio van stroom te voorzien. Druk op de knop STANDBY om de radio aan/uit te zetten.

## **IN DE DAB-MODUS**

1. Zorg dat de radio aanstaat en druk op de knop STANDBY om de modus DAB-radio te selecteren

Automatisch selecteren: Druk op de knop AUTO-SCAN/ENTER. In het scherm verschijnt "Scanning" (Bezig met scannen), het aantal DAB-zenders wordt rechts bovenin weergegeven en de eerste zender wordt automatisch afgespeeld. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om de volgende of vorige zender te selecteren. Druk kort op de knop AUTO-SCAN/ENTER om de selectie te bevestigen..

## **IN DE FM-MODUS**

1. Druk op de knop FUNCTIE om de modus FM-radio te selecteren. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER. Wanneer een zender is gevonden, wordt het zoeken naar een frequentie gestopt en wordt de weergegeven zender automatisch afgespeeld.
2. Als de ontvangst matig is, drukt u op de knop Omhoog/Omlaag voor fijnafstelling. Het instellen van voorkeuzezenders bij FM-radio gaat net zoals bij DAB-radio

## **De knop INFO**

A. Het toestel biedt zeven modi met DAB-informatie. Deze modi zijn weergegeven op de onderste regel van het scherm.

Druk kort op de knop INFO om de beschikbare typen te bekijken.

1. Program type Het type programma dat door een zender wordt uitgezonden, bijv. klassiek, pop, nieuws, enz.
2. Ensemble Freq. De DAB-zenderfrequentie, bijv. 13F 239.200 MHz.

3. Audio Bit Rate De overdrachtssnelheid in kilobits per seconde en de audiomodus, bijv. Stereo.
4. Ensemble name De naam van de multiplex waar de huidige Digital1 Netwerk-zender toe behoort
5. Signal strength De signaalsterkte van de beluisterde zender.
6. Time/Date De huidige tijd en datum, buiten de ether ontvangen.
7. DLS (Dynamic Link Segment) Toont informatie over bijvoorbeeld uitvoerende en titel van liedje, telefoonnummers, programmagegevens, enz.

Het toestel biedt zes modi met FM-informatie. Deze modi worden weergegeven op de onderste regel van het scherm.

Druk kort op de knop INFO om de beschikbare typen te bekijken.

1. PTY (Programmatype) Het type programma dat door een zender wordt uitgezonden, bijv. klassiek, pop, nieuws, enz.
2. Signal strength De signaalsterkte van de beluisterde zender.
3. Time/Date De huidige tijd en datum, buiten de ether ontvangen.
4. Station frequency De frequentie van de beluisterde zender.
5. Audio mode De actuele audiomodus-instelling: Auto (Stereo) of Mono.
6. Radio Text Toont informatie over bijvoorbeeld uitvoerende en titel van liedje, telefoonnummers, programmagegevens, enz.

### **TIJDINSTELLINGEN - Handmatig instellen**

1. Ga naar de FM-modus en druk op de knop SETUP tot het FM-menu wordt weergegeven.
2. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Main Menu (Hoofdmenu) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER
3. Druk in het hoofdmenu op de knop Omhoog/Omlaag om Time Setup (Tijd instellen) te selecteren. Druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER.
4. Druk in het menu Time Setup op de knop Omhoog/Omlaag om Set Clock (Klok instellen) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER

5. In het menu Set Clock gaat het uur knippen en kunt u op de knop Omhoog/Omlaag drukken om het uur in te stellen. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
  6. De minuut knippert en kan nu worden ingesteld. Druk vervolgens kort op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
- NB: In het menu Time Setup kunt u op soortgelijke wijze de klok, datum, automatisch bijwerken en 12/24-tijdnotatie instellen.

### **TIJDINSTELLINGEN - Automatisch instellen**

1. Ga naar de DAB-modus en druk op de knop SETUP tot het DAB-menu wordt weergegeven.
2. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Main Menu (Hoofdmenu) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER
3. In het hoofdmenu: Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Time Setup (Tijd instellen) te selecteren. Druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER.
4. Druk in het menu Time Setup op de knop Omhoog/Omlaag om Auto Update (Automatisch bijwerken) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER
5. In het menu Auto Update drukt u op de knop Omhoog/Omlaag om te selecteren uit radio.

### **INSTELLINGEN ALARM 1**

1. Ga naar de modus FM of DAB en druk op de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM tot het menu Alarms wordt weergegeven.
2. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Alarm1 te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER
3. Druk in het menu Alarm Details (Alarmgegevens) op de knop Omhoog/Omlaag om Time (Tijd) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER.
4. Het uur gaat knippen en u kunt op de knop Omhoog/Omlaag drukken om het uur in te stellen. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
5. De minuut knippert en kan nu worden ingesteld. Druk vervolgens kort op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
6. Ga terug naar het menu Alarm Details. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Save (Opslaan) te selecteren en druk op AUTO SCAN/ENTER om te zorgen dat de alarminstelling actief is.

NB: Schakel in het menu Alarm Details de functie Alarm1 in.

## **INSTELLINGEN ALARM 2**

1. Ga naar de modus FM of DAB en druk op de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM tot het menu Alarms wordt weergegeven.
2. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Alarm2 te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER
3. Druk in het menu Alarm Details op de knop Omhoog/Omlaag om Time (Tijd) te selecteren en druk ter bevestiging kort op AUTO SCAN/ENTER.
4. Het uur gaat knipperen en u kunt op de knop Omhoog/Omlaag drukken om het uur in te stellen. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
5. De minuut knippert en kan nu worden ingesteld. Druk vervolgens kort op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
6. Ga terug naar het menu Alarm Details. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om Save (Opslaan) te selecteren en druk op AUTO SCAN/ENTER om te zorgen dat de alarminstelling actief is.

NB: Schakel in het menu Alarm Details de functie Alarm1 in.

NB: In het menu Alarm Details kunt u nog meer alarmfuncties instellen, zoals Alarm uit, Alarmtijd, Alarmdagen, Alarmmodus, Laatst gehoorde alarm, Alarmvolume en Alarm opslaan.

## **SHUT OFF CANCEL (ALARM ONDERBREKEN)**

Hiermee onderbreekt u het alarm wanneer het is afgegaan. Druk op de knop STANDBY om het alarmgeluid te stoppen. Het alarm gaat nu alvast naar de instelling voor de volgende dag.

## **HET ALARM HELEMAAL UITZETTEN**

Druk kort op de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM. Druk verschillende keren op de knop AUTO SCAN/ENTER tot u in de modus Alarm Details bij de instellingen bent. Druk op de knop Omhoog/Omlaag om ALARM UIT te selecteren. Druk tot slot op AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.

## **SLUIMERFUNCTIE (SNOOZE)**

Wanneer het alarm afgaat, drukt u op de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM. Het alarm gaat nu uit maar zal 5 minuten later opnieuw afgaan.

## **DE SLAAPTIMER INSTELLEN**

1. Het toestel moet aanstaan en een van de beschikbare opties afspelen, bijv. DAB of FM. Houd nu de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM ingedrukt tot het menu Sleep (Slaap) wordt weergegeven.
2. De minuten gaan nu knipperen. Druk kort op de knop SLEEP als u de slaaptijd wilt wijzigen in bijv. 15, 30, 45, 60 of 90 minuten.
3. De beschikbare slaaptijd is 15 tot 90 minuten en kan steeds in stappen van 15 minuten worden verhoogd. Stel de gewenste slaaptijd in en druk ter bevestiging kort op de knop AUTO SCAN/ENTER.
4. De ingestelde slaaptijd verschijnt in de rechterbovenhoek. De radio speelt gedurende de geselecteerde tijd en gaat vervolgens over in de stand-bystand.

## **SLAAPTIMER ANNULEREN**

1. Het toestel moet aanstaan en een van de beschikbare opties afspelen, bijv. DAB of FM. Houd nu de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM ingedrukt tot het menu Sleep (Slaap) wordt weergegeven.
2. De minuten gaan nu knipperen. Druk kort op de knop SLEEP/SNOOZE/ALARM om de slaaptijd op UIT te zetten. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.

## **SYSTEM RESET (SYSTEEM OPNIEUW INSTELLEN)**

U kunt de functie System Reset gebruiken om de zenderlijst, de voorkeuzezenders en alle alarm- en slaapinstellingen te wissen. Dit komt van pas als de radio op een andere plaats komt te staan (bijv. wanneer u bent verhuisd), want dan kan het zijn dat bepaalde zenders daar niet beschikbaar zijn.

1. Ga naar de DAB-modus en druk op de knop SETUP. Druk nu op de knop Omhoog/Omlaag om DAB MAIN MENU te selecteren. Druk op de knop AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
2. Druk in de modus Settings (Instellingen) van het hoofdmenu op de knop Omhoog/Omlaag om Factory Reset (Naar fabrieksinstellingen terugzetten) te selecteren. Druk 2x kort op AUTO SCAN/ENTER om te bevestigen.
3. Het interne geheugen van het toestel wordt nu gewist en er wordt automatisch een snelle scan gestart.

## Productverzorging

**Ventilatie** - Plaats het radiotoestel op een plek waar een goede ventilatie gegarandeerd is. Plaats de radio bijv. niet op een bed, bank, tapijt of soortgelijke ondergrond die de ventilatieopeningen kan blokkeren. Plaats de radio ook niet in een inbouwkast of boekenkast waar onvoldoende lucht door de ventilatieopeningen kan stromen.

**Warmte** - Plaats het toestel uit de buurt van warmtebronnen als radiatoren, verwarmingsroosters, kachels, haarden en andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.

**Voedingsbronnen** - Het toestel mag alleen worden gebruikt met het type voeding dat is aangegeven op het label. Als u twijfelt over het type stroom in uw huis, neem dan contact op met de productdealer of met uw energieleverancier. Voor producten die op batterijvoeding of andere bronnen werken, verwijzen we u naar de gebruiksaanwijzing.

## Productondersteuning

Meer hulp nodig? Ga naar [www.gporetro.com](http://www.gporetro.com). Probeer, met het oog op uw persoonlijke veiligheid, de radio niet open te maken.

De binnenzijde van de radio bevat geen onderdelen waar onderhoud aan kan worden gepleegd. De garantie vervalt indien het toestel wordt geopend.









## Introducción

Muchas gracias por haber adquirido este producto de ProtelX. Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el producto y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.

## Contenido de la caja

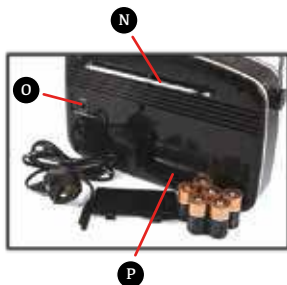
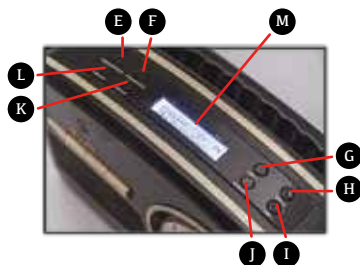
- 1 radio DAB Rydell de GPO
- 1 unidad de alimentación eléctrica
- 1 manual del usuario

## Desempaquetado

Extraiga el material del embalaje y coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente. Asegúrese de extraer todos los objetos que contiene el embalaje.

## Ubicación de los mandos

- A** Botón de encendido y apagado
- B** Botón de espera
- C** Botón de funciones
- D** Botón de información
  
- E** Botón de dormir/repetición de alarma/alarma
- F** Botón de búsqueda automática/guardado
- G** Botón Vol.-
- H** Botón Vol.+
- I** Botón de sintonización hacia delante
- J** Botón de sintonización hacia atrás
- K** Botón de configuración
- L** Botón de preconfiguración
- M** Display
  
- N** Antena
- O** Entrada del cable de corriente alterna
- P** Compartimento de las pilas



## Instrucciones de funcionamiento

### UTILIZACIÓN DEL APARATO CON CORRIENTE ALTERNA

Inserte un extremo del cable de alimentación que se suministra en la entrada de 9 V de CC situada en la parte posterior del aparato y el otro extremo en el enchufe de la pared.

### UTILIZACIÓN DEL APARATO CON PILAS

1. Para utilizar el aparato con pilas, el cable de alimentación de CA debe estar desconectado del reproductor.
2. Desconecte el cable de corriente alterna del aparato e introduzca seis pilas de tamaño «C» (no incluidas) en el compartimento.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

#### Nota:

Compruebe las pilas con frecuencia. Las pilas viejas o agotadas se deben sustituir. Si no va a utilizar el aparato durante algún tiempo o lo va a utilizar exclusivamente con corriente eléctrica CA, extraiga las pilas del compartimento para evitar fugas.

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD RESPECTO A LAS PILAS:

Mantenga las pilas alejadas de los niños y los animales.

Coloque las pilas teniendo en cuenta la polaridad correcta (+/-), ya que en caso contrario se pueden producir lesiones personales o daños materiales.

Extraiga las pilas viejas o agotadas del producto. Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante periodos prolongados para evitar los daños que causan las pilas oxidadas o dañadas.

No deseche nunca las pilas quemándolas ni las exponga al fuego o a otras fuentes de calor.

### **Eliminación de las pilas:**

Las pilas viejas o agotadas se deben desechar correctamente y reciclar de acuerdo con todas las leyes aplicables.

### **FUNCIONAMIENTO**

Pulse el botón de encendido y apagado para activar la alimentación eléctrica. Pulse el botón de ESPERA para encender o apagar el aparato.

### **EN MODO DAB (transmisión digital de audio)**

1. Con el aparato encendido, pulse el botón de ESPERA para seleccionar el modo de radio DAB.

Selección automática: Pulse el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO, en la pantalla aparecerá «Scanning» (Buscando) y el número de emisoras DAB se mostrará en la esquina superior derecha a la vez que se reproduce automáticamente la primera emisora. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la emisora siguiente o la anterior, pulse brevemente el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar la selección.

### **EN MODO FM**

1. Pulse el botón de FUNCIÓN para seleccionar el modo de radio FM, pulse el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO; cuando se encuentra una emisora, la frecuencia de la pantalla deja de avanzar y comienza la reproducción automáticamente.
2. Si la recepción no es buena, pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para mejorar la sintonización. La preconfiguración de la radio FM es igual que la preconfiguración de la radio DAB

### **Botón de información**

A.El aparato dispone de modos de información DAB que se muestran en la línea inferior de la pantalla.

Pulse brevemente

el botón de información para ver los tipos disponibles.

1. program type (tipo de programa)

Muestra el tipo de contenido de la emisora que se está reproduciendo, p. ej., música clásica, pop, noticias, etc.

2. Ensemble Freq. (Frecuencia global) Muestra la frecuencia de la emisora DAB, como por ejemplo 13F 239.200 MHz.
3. Audio Bit Rate (Velocidad binaria de audio) muestra la velocidad de datos en kilobits por segundo y el modo de audio, p. ej., Estéreo.
4. Ensemble name (nombre completo) muestra el nombre del múltiplex al que pertenece la emisora actual de la red digital 1
5. Signal strength (intensidad de la señal) muestra la intensidad de la señal de la emisora que se está escuchando.
6. Time/Date (Hora/Fecha) muestra la hora y la fecha actuales, que se reciben fuera del canal.
7. DLS (segmento de enlace dinámico). Texto en movimiento que muestra mensajes como el nombre del artista y la pista, los números de teléfono, datos sobre el programa, etc.

El aparato cuenta con seis modos de información FM que se muestran en la línea inferior de la pantalla.

### **Pulse**

brevemente el botón de información para ver los tipos disponibles.

1. PTY (tipo de programa)

Muestra el tipo de contenido de la emisora que se está reproduciendo, p. ej., música clásica, pop, noticias, etc.

2. Signal strength (intensidad de la señal) muestra la intensidad de la señal de la emisora que se está escuchando.
3. Time and Date (Hora y fecha) muestra la hora y la fecha actuales, que se reciben fuera del canal.
4. Station frequency (frecuencia de la emisora) muestra la frecuencia de la emisora que se está escuchando.
5. Audio mode (Modo de audio) muestra el ajuste del modo de audio actual, p. ej., Auto (Estéreo) o Mono.
6. Texto de radio Texto en movimiento que muestra mensajes como el nombre del artista y la pista, los números de teléfono, datos sobre el programa, etc.

## **CONFIGURACIÓN DE LA HORA Configuración manual**

1. En modo FM, pulse el botón de CONFIGURACIÓN hasta que aparezca el menú FM.
2. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el menú principal y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
3. En el menú principal, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la configuración de la hora y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
4. En el menú de configuración de la hora, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el ajuste del reloj y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
5. En el menú de ajuste del reloj, comienza a parpadear la hora y puede pulsar el botón ADELANTE/ATRÁS para ajustarla. Pulse el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
6. A continuación parpadean los minutos, ajústelos y pulse brevemente el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.

**Nota:** En el menú de configuración de la hora, puede ajustar el reloj, la fecha, la actualización automática y el formato de hora 12/24 realizando este mismo procedimiento.

## **Configuración automática**

1. En el modo DAB, pulse el botón CONFIGURACIÓN hasta que aparezca el menú DAB.
2. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el menú principal y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
3. En el menú principal, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la configuración de la hora y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
4. En el menú de configuración de la hora, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la actualización automática y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
5. En el menú de actualización automática, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar desde radio.



## **CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA 1**

1. En el modo FM o DAB, pulse el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA hasta que aparezca el menú de la alarma.
  2. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la alarma 1 y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
  3. En el menú de datos de la alarma, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la hora y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
  4. Comienza a parpadear la hora y puede pulsar el botón ADELANTE/ATRÁS para ajustarla. Pulse el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
  5. A continuación parpadean los minutos, ajústelos y pulse brevemente el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
  6. Vuelva al menú de datos de la alarma. Utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para guardar la selección y pulse BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para activar los ajustes de la alarma.
- Nota: active la función de la alarma 1 en el menú de datos de la alarma.

## **CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA 2**

1. En el modo FM o DAB, pulse el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA hasta que aparezca el menú de la alarma.
2. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la alarma 2 y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
3. En el menú de datos de la alarma, utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar la hora y pulse brevemente BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
4. Comienza a parpadear la hora y puede pulsar el botón ADELANTE/ATRÁS para ajustarla. Pulse el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
5. A continuación parpadean los minutos, ajústelos y pulse brevemente el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.

6. Vuelva al menú de datos de la alarma. Utilice el botón ADELANTE/ATRÁS para guardar la selección y pulse BÚSQUEDA

AUTOMÁTICA/GUARDADO para activar los ajustes de la alarma.  
Nota: active la función de la alarma 1 en el menú de datos de la alarma.

Nota: En el menú de datos de la alarma, puede configurar otras funciones de la alarma como, por ejemplo, el apagado, la hora, los días, el modo, la última alarma, el volumen y el guardado de la alarma.

### **APAGADO TEMPORAL DE LA ALARMA**

Para apagar la alarma cuando está activada, pulse el botón de ESPERA para detener el sonido; la alarma se restablecerá para el día siguiente.

### **APAGADO DEFINITIVO DE LA ALARMA**

Pulse brevemente el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA y, a continuación, pulse varias veces el botón BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para entrar en el modo de configuración de los datos de la alarma. Pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el apagado de la alarma y, a continuación, pulse BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.

### **FUNCIÓN DE REPETICIÓN**

Cuando se activa la alarma, pulse el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA. La alarma se apagará y volverá a sonar transcurridos cinco minutos.

### **CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR**

1. Con el aparato encendido y reproduciendo ya sea en modo DAB o FM, mantenga pulsado el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA hasta que aparezca el menú de dormir.
2. Comienzan a parpadear los minutos. Pulse brevemente el botón de DORMIR para cambiar el tiempo hasta quedarse dormido (por ejemplo, 15 min., 30 min., 45 min., 60 min. o 90 min.)

3. El tiempo hasta quedarse dormido que se encuentra disponible es de entre 15 y 90 minutos, en incrementos de 15 minutos. Configure el tiempo necesario y pulse brevemente el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
4. En la pantalla aparecerán los ajustes del tiempo hasta quedarse dormido en la esquina superior derecha. El aparato reproduce durante el tiempo seleccionado y, después, cambia al modo de espera.

### **CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR**

1. Con el aparato encendido y reproduciendo ya sea en modo DAB o FM, mantenga pulsado el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA hasta que aparezca el menú de dormir.
2. Comienzan a parpadear los minutos. Pulse brevemente el botón de DORMIR/REPETICIÓN DE ALARMA/ALARMA para desactivar la función de tiempo hasta quedarse dormido y, a continuación, pulse BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.

### **RESTABLECIMIENTO DEL SISTEMA**

El restablecimiento del sistema se puede utilizar para borrar la lista de emisoras, las preconfiguraciones y todos los ajustes de la alarma y la función de dormir. Resulta útil cuando se traslada el aparato a una nueva ubicación (al cambiar de domicilio, por ejemplo) ya que puede que algunas emisoras no estén disponibles en la nueva zona.

1. En el modo DAB, pulse el botón de CONFIGURACIÓN y después el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el menú principal de DAB. Pulse el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO para confirmar.
2. En el modo de ajustes del menú principal, pulse el botón ADELANTE/ATRÁS para seleccionar el restablecimiento de los valores de fábrica. Después pulse brevemente el botón de BÚSQUEDA AUTOMÁTICA/GUARDADO dos veces para confirmar.
3. El aparato borrará la memoria interna y comenzará a realizar una búsqueda rápida automáticamente.

## Mantenimiento del producto

**Ventilación:** el aparato debe situarse de forma que su ubicación o su posición no impidan una ventilación correcta. Por ejemplo, no lo coloque sobre una cama, un sofá, una alfombra ni sobre ninguna otra superficie similar que pueda bloquear los orificios de ventilación. Tampoco debe situarlo en un entorno cerrado, como por ejemplo una estantería o un armario, que pueda impedir el flujo de aire por los orificios de ventilación.

**Calor:** el producto debe situarse alejado de fuentes de calor como los radiadores, las estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que generen calor.

**Fuentes de alimentación:** este producto debe utilizarse únicamente con el tipo de fuente de alimentación indicada en la etiqueta del marcado. Si no está seguro del tipo de alimentación suministrada en su domicilio, consulte al distribuidor del producto o la empresa eléctrica local. En el caso de los productos que funcionan con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de funcionamiento.

## Asistencia técnica

Necesita más ayuda? Visite [www.gporetro.com](http://www.gporetro.com). Por motivos de seguridad personal, no intente abrir el aparato.

El producto no contiene piezas que se puedan reparar y la garantía quedará anulada si se abre el aparato.







**EN**

Hereby ProtelX, declares that this equipment (**GPO Rydell DAB Radio**) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive, you can access a copy of this certificate on [www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity](http://www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity)

**DE**

Hiermit erklärt ProtelX, dass dieses Gerät (**GPO Rydell DAB Radio**) den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht, Sie können eine Kopie dieses Zertifikats runterladen [www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity](http://www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity)

**FR**

Par ProtelX, déclare que cet équipement (**GPO Rydell DAB Radio**) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive, vous pouvez accéder à une copie de ce certificat sur [www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity](http://www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity)

**NL**

Hierbij verklaart ProtelX dat dit apparaat (**GPO Rydell DAB Radio**) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn, u kunt een exemplaar van dit certificaat downloaden op [www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity](http://www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity)

**ES**

ProtelX, declara que este equipo (**GPO Rydell DAB Radio**) cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva, puede acceder a una copia de este certificado en [www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity](http://www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity)



[www.gporetro.com](http://www.gporetro.com)

**IMPORTED AND DISTRIBUTED BY:**

ProTelX Ltd, Unit 6, Park 17 Industrial Estate, Moss Lane,  
Whitefield, Manchester, M45 8FJ UK